

Announcements for 10-25-2020

2020年10月25日報告事項

1. We are now open for in-person English Worship at 9:30 a.m. and in-person Chinese Worship at 11:30 a.m. We continue to provide live stream for both English and Chinese Worship for those who want to join us virtually.

中英兩堂都已重啓實體敬拜，英文堂上午 9:30 開始，中文堂上午 11:30 開始。兩堂崇拜都有在線直播，不方便來教會的人可以繼續在線敬拜。

2. We encourage brothers and sisters to spend time in fasting and praying on October 26-31 for our nation, especially the upcoming election on November 3. You can go to the following link and sign up for date and time that you want to fast and pray: <https://www.rochesterccc.org/fastingandprayer>.

我們鼓勵弟兄姐妹們 10 月 26-31 日期間為我們的國家禁食禱告，特別是為 11 月 3 日的大選。可用以下鏈接上網報名，選擇適合的日期和時段。 <https://www.rochesterccc.org/fastingandprayer>.

3. Our next Baptismal Service will be held on November 22. If you have accepted Jesus as your personal savior, you should obey His teaching to get baptized. We also have Child Dedication on the same day. If you want to get baptized or would like to have your child(ren) dedicated, please let Pastor Ho, Pastor Choe or any of our Church Board member know.

下一次的受洗典禮將於 11 月 22 日舉行。若您已接受耶穌為救主，就當遵循祂的教導受洗。同時，那天還有孩童奉獻禮。如果您想受洗或奉獻孩童，請告知何牧師、崔牧師或任何一位執事。

4. We will observe Holy Communion next Sunday Nov. 1st. For brothers and sisters who worship with us virtually, please prepare a piece of cracker and a small cup of grape juice / wine to observe Holy Communion together.

我們將於下主日 11 月 1 日守聖餐，參加在線敬拜的弟兄姐妹們請自行預備一小塊無酵餅和一小杯葡萄汁或葡萄酒，一起守聖餐。

5. Daylight saving will end this weekend. Please set your clock backward this Saturday (October 31) before you go to bed.

夏令時將在本週末結束。請於星期六（10 月 31 日）晚上睡覺前把鐘表往回撥一小時。

6. As the COVID-19 pandemic continues to cause fear and uncertainty, Samaritan's Purse is calling on churches and families to pack more shoebox gifts than ever before for **Operation Christmas Child**—making sure millions of children experience the Good News and great joy of the holiday. Samaritan's Purse is committed to its mission of reaching millions of children across the globe with hope. We encourage our church families to build your shoebox online at a cost of ~\$25 per shoebox instead of going through the traditional shoebox packing process (<https://www.samaritanspurse.org/operation-christmas-child/buildonline/>).

COVID-19 疫情持續造成恐慌，撒瑪利亞救援會呼籲教會及家庭為 Operation Christmas Child 包裝比以往更多的鞋盒禮物，讓千百萬兒童體驗到福音和節日的快樂。撒瑪利亞救援會的使命，是將希望帶給全球千百萬兒童。與往年親手購買並包裝禮盒的程序不同，我們鼓勵教會家庭在網上購買捐贈禮盒，約 \$25 一個（<https://www.samaritanspurse.org/operation-christmas-child/buildonline/>）。

7. Sermon speakers:

	Today	Next Sunday
English Worship	Pastor Young	Pastor Young
Chinese Worship	Brother Yaonan Qian	Pastor Ho

崇拜講員

	本主日	下主日
英文崇拜	崔牧師	崔牧師
中文崇拜	錢姚南弟兄	何牧師